

Roseane Yampolschi (1956)

Candeias

violoncelo
(*cello*)

Informações para interpretação / *Notes for the performer*
Partitura / *Score*

10 p.



MUSICA BRASILIS

Candeias

Roseane Yampolschi
(2ª versão ampliada e revisada, 2018)

Duração da peça: aproximada, em torno de 8 minutos.

Informações para interpretação

Notes for the performer

- 1) De modo geral, o tempo é bem flexível. A forma da peça pressupõe a concepção, por parte do(a) intérprete, de gestos muito bem delineados, de modo a gerar, no espectador-ouvinte, a percepção de muita energia, impulso e intencionalidade.

Generally speaking, time is very flexible. The form of the piece presupposes the conception of very well-delineated gestures, by the performer, with the purpose of affecting the spectators' perception of energy, impulse and intentionality.

- 2) Observar bem as indicações de "contínuo". Elas são importantes para manter a inteligibilidade das partes em relação ao todo.

It is important to play "continuo", whenever it is required, to keep the piece's formal sense of continuity.

- 3) A peça oferece a dificuldade para a virada de página. Recomenda-se "montar" a partitura.

The moving tempo of the piece may bring some technical difficulties for the performer to turn the page. A good solution is to "assemble" the score.

• • •

N.	natural
poco s.p. -----> s.t.	play while moving the bow from sul ponticello to sul tasto
poco vibrato	pouco vibrato
vibrato	vibrato natural



acidentes se referem às notas as quais eles pertencem, com ou sem repetição / accidentals refer to the notes which follow them immediately, with ou without repetition



ligeira respiração / very short breath



diminuir o ritmo no tempo dado / gradually diminish the speed of the notes



aumentar o ritmo no tempo dado / gradually increase the speed of the notes



bend -- direção ascendente / bend -- ascending curve



bend -- direção descendente / bend -- descending curve



trêmol -- aos poucos aumentar a velocidade / tremolo -- gradually increase the speed of the notes



trêmol -- aos poucos diminuir a velocidade / tremolo -- aos poucos diminish the speed of the notes



apojetura



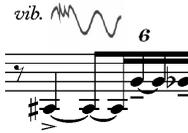
acciaciatura



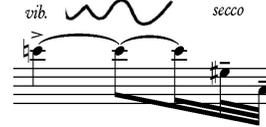
tocar o pizzicato com a polpa do dedo e a unha /
play the pizzicato with fingertip and nail



pizzicato alla Bartók



vibrato rápido -- súbito se torna lento /
fast vibrato that suddenly becomes slow vibrato



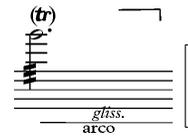
vibrato lento -- aos poucos se torna muito lento /
slow vibrato that becomes very slow



glissando de harmônicos /
harmonics glissando



glissando de harmônicos com
terminação muda /
harmonics glissando with mute ending



trilo acompanhado de glissando, na mão direita,
com mudança de timbre / glissando trill, in the
right hand, with changing timbre



alternar as três notas do trinado,
irregularmente /
alternating the three notes trill irregularly

Candeias

Roseane Yampolschi

♩ = 56 **Rubato**

Con energia, vigor e espressione

N. -----> **molto s.p.** *con vigor* **s.t.** *poco vibrato* N. *vibrato* *con vigor* **poco s.p.** *eco*

violoncello

p *frenando* *f* *p* *f* *mp* *f* *mp* *f* *frenando* *ff* *p* *ff*

gliss. *gliss.*

extending much over time

a tempo

N. **s.t.** -----> **molto s.t.** -----> **s.p.** N. **sul D**

7 *secco* *(tr)* *note alternata* *pizz.* *ord.* *poco vibrato*

f *p* *f* *ff* *affrettando* *mp* *f* *mp* *sfz* *mp* *f*

lasciar vibrare

♩ = 60 (circa)

vibrato *port.* *con vigor* **N.** -----> **molto s.t.** *ord.* *con espansione* **N.** -----> **s.p.** **N.**

11 *sul C* *sul D* *poco vibrato* *pizz.* *pizz. snap* *ord.*

mp *f* *mp* *sfz* *ff* *mp* *ff* *diminuendo* *pp* *ff* *p* *f* *ff* *f*

m.e. *vib.*

poco accel.

a tempo (♩ = 60)

16

poco vibrato *pizz.* *continuo* *s.t.* *ord.* *vibrato* *molto s.p.*

mp f *ff* *mp* *mf* *p* *mf* *f* *f* *sfz f* *mf* *f* *mp*

19

N. *poco vibrato* *s.t.* *col legno battuto* *N.* *vibrato* *N.* *molto s.t.* *N.*

f *ff* *pizz.* *lasciar vibrare* *f* *mp* *mf* *mp* *f* *p* *f* *p* *f*

affrettando

poco rit. ♩ = 56

23

poco s.p. *N.* *N.* *s.p.* *N.* *molto s.p.* *N.*

secco *vib.* *secco* *pizz.* *m.e.* *sul D* *3* *m.d.* *mp* *ff* *f* *poco vibrato* *(tr)* *frenando note alternata* *p* *f*

♩ = 40 (circa)

♩ = 50

27

s.p. *N.* *vibrato* *col legno* *N.* *poco vibrato*

mp *f* *mp* *mf* *7* *f* *p* *mp*

gliss.

poco rit. . a tempo (♩ = 50)

poco accel. .

poco rit. .

gliss. *f* *mp* *f* *>mp* *<fp* *mp* *sfz* *vibrato* *sautillé* *ord.* *vib.* *col legno*

30

poco rit. .

a tempo (♩ = 50)

secco *vibrato* *vib.* *gliss.* *spiccato* *vibrato ord.* *(tr)* *secco* *molto vibrato*

con espansione con vigor

33

poco rit. .

continuo

N.

eco *molto s.t. vibrato* *gliss.* *port.* *gliss.* *frenando*

36

accel.

a tempo

poco mais

molto s.p.

cresc. *ff* *mp* *f* *vibrato* *port.* *3* *mf* *sul G* *(tr)* *arco*

40

45 **N.** *molto s.t.* **s.t.** *poco vibrato* **N.**

mf *mp subito* *f* *mp* *f subito* *mf*

gliss.

48 **ritenere** **poco s.p.** **s.t.** **N.** **a tempo** ($\text{♩} = 56$) **continuo** **molto s.p.** **s.p.**

f *m.d.* *mf* *mf* *p* *f*

pizz. *ord.* *sul A*

52 **N.** $\text{♩} = 50$ (circa) **continuo** **poco rit.** **poco mais**

mp *mf* *f* *mf*

vib. *vibrato* *con vigor* *vib.* *vibrato*

6 *3* *6*

gliss.

56 **molto s.t.** **N.** **molto s.t.** **poco rit.** **ritenere** **continuo** **molto s.p.**

ff *p sub.* *mf* *mp* *f* *p* *mf* *sfz* *mp* *f* *mp*

eco *pesante* *9 ord.* *N.*

7

a tempo ♩ = 46 (circa)

lentamente a tempo

N. ritmo instabile, irregolare

59 poco vibrato

mf *mp* *f* *mp*

vib. *vibrato* *gliss. harm.* *con calma*

poco rit. . . . a tempo

♩ = 56 (circa)

61

mf *f* *p* *f* *f* *p* *mf* *f* *sfz* *f* *p* *f* *p* *f*

pizz. *ord.* *s.p.* *snap* *s.t.* *poco vibrato* *N. vibrato* *frenando*

accel. . . . a tempo (♩ = 56)

63

f *mf* *f* *sfz* *f*

molto vibrato *vibrato* *poco vibrato* *s.p. ---> molto s.t.* *s.t.* *martelé* *con pressione media*

poco rit. . . .

poco accel. . . .

poco rit. . . .

66

ff *mp* *f* *f* *p* *pp* *mp*

N. snap *ord.* *m.e.* *vibrato* *spicatto* *molto s.p.*

♩ = 50 (circa)

ritenere **a tempo**
ritmo instabile, irregolare

molto rit. **a tempo**
molto s.t. ----> s.p.

N. vibrato

69

ff *mf* *f* *ff* *p* *mf > mp*

continuo *continuo*

accel. ♩ = 62 **poco rit.**

lento *con espansione*

N. sul D

N. sul D

s.t.

72

sul C

mf *f* *mp*

gliss. harm. *gliss. harm.*

♩ = 56 **poco meno.**

stirando.... **molto accel.**

N. vibrato

s.t.

molto s.t.

poco vibrato

frenando

s.t. punta d'arco ----> arco spiccato

76

mf *ff* *p* *f* *pp sub.* *mf* *f* *mp* *f* *pp* *ff*

p *9* *9*

articolare bene la mano sinistra